

MSS 5572

Bedienungsanleitung/ Garantie

Gebbruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

Messer- und Scherenschleifer

Messen- en scharenslijper • Aiguiseur à couteaux et à ciseaux
Afilador de cuchillos y de tijeras • Amolador de facas e tesouras
Affilacoltelli e forbici • Knife and Scissor Grinder
Ostrzałka do noży i nożyczek • Kés- és ollóélező
Точильник для ножів та ножиць • Точило для ножей и ножниц



PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG

2 Inhalt

English

Contents Page

Overview of the Components.....	3
Instruction Manual	42
Technical Data	46

Język polski

Spis treści Strona

Przegląd elementów obsługi	3
Instrukcja obsługi	48
Dane techniczne	52
Ogólne warunki gwarancji	52

Magyarul

Tartalom Oldal

A kezelőelemek áttekintése	3
Használati utasítás	54
Műszaki adatok	58

Українська

Зміст сторінка

Огляд елементів управління	3
Інструкція з експлуатації	59
Технічні параметри ...	64

Русский

Содержание стр.

Обзор деталей прибора	3
Руководство по эксплуатации	65
Технические данные	70

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen

Liste des différents éléments de commande

Indicación de los elementos de manejo

Descrição dos elementos

Elementi di comando

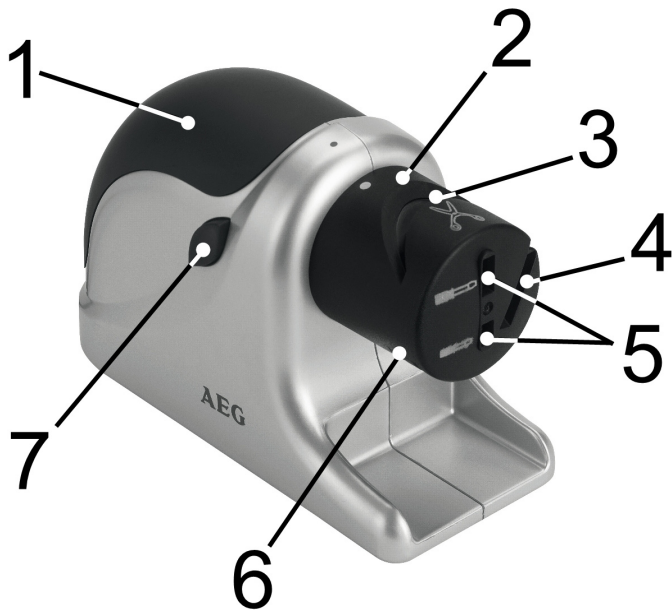
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi

A kezelőelemek áttekintése

Огляд елементів управління

Обзор деталей прибора



Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Safety instructions

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

**WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

**CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE:

This highlights tips and information.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**WARNING:**

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions for this Device

**WARNING:**

Never operate the device without the guide cap.

Overview of the Components

- 1 Housing
- 2 Guide cap
- 3 Scissors guide
- 4 Guide mechanism for knife with serrated blade
- 5 Guide for large/small screwdriver
- 6 Guide for kitchen knives
- 7 On/off button

Initial Operation

Before initial operation

- Unpack the device carefully and remove all packaging materials.
- Select a suitable location for the appliance, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.

Power supply

- Insert the mains plug into a correctly installed 230 V, 50 Hz power socket. Ensure that the voltage is the same as that indicated on the model identification plate.

Switching on

To start the device, press the on/off button.

NOTE:

For safety reasons the device only runs for as long as you press the switch.

Stopping Operation

- After use remove the plug from the socket.

Sharpening

NOTE:

- Only light pressure should be applied to the grinding stone of the device. Otherwise the motor might freeze.
- If necessary, reduce the pressure.

Kitchen Knives

Place the device on a flat surface and hold the housing in your hand so that you can press the button with your thumb.

1. Turn the guide cap with the "knife" symbol as far as the dot on the device.
2. Press the on/off button. The button has to be held in this position.
3. Insert the knife blade either in the right-hand or left-hand blade guide mechanism and pull the knife towards you at an even speed.
4. Sharpen the right-hand side of the knife on the right-hand guide mechanism and the left-hand side on the left-hand guide mechanism.
5. To switch off the device release the on/off button and then remove the mains plug from the socket.

Knives with Serrated Blades

Place the device on a flat surface and hold the housing in your hand so that you can press the on/off button with your thumb.

i NOTE:

Serrated knives are only sharpened from one side.

1. Turn the guide cap with the symbol "knives with serrated blades" as far as the dot on the device
2. Insert the teeth of the knife into the guide mechanism and sharpen them on the grinding stone.

Then proceed as described under points 3 to 5 in the "Kitchen Knives" section.

**Scissors**

1. Open the blades of the scissors completely.
2. Hold the housing in your hand so that you can press the on/off button with your thumb.
3. Turn the guide cap with the symbol "scissors" as far as the dot on the device.
4. Insert a blade into the scissor guide mechanism and pull the scissors towards you at an even speed.

Please continue as described under "kitchen knives".

**Screwdrivers**

Hold the housing in your hand so that you can press the on/off button with your thumb.

1. Insert the end of the screwdriver either into the small or the large screw-driver guide mechanism.
2. Please ensure that you have inserted the correct size of screwdriver into the guide mechanism.
3. Press the On/Off button. You must keep the button pressed in this position.

⚠ CAUTION:

The device should not be used for more than three minutes at a time. Please allow it to cool down for 30 minutes before using it again.

Take-up Mechanism for Mains Cable

The mains cable can be wound up around the base section.

Cleaning

WARNING:

- ▶ Remove the mains plug from the socket.
- ▶ Under no circumstances should you place the device in water for cleaning. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- ▶ Do not use a wire brush or any abrasive items.
 - ▶ Do not use any acidic or abrasive detergents.
- The housing of the knife grinder should be cleaned on the outside with a slightly damp cloth.
 - The guide cap can be removed from the housing for cleaning purposes. To do so, turn the guide cap until the ⇄ symbol is in line with point on the device.
 - Rinse the cap under running water and then dry it off.
 - The cap is reattached in the reverse order and then tightened.

Noise development

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Data

Model:.....	MSS 5572
Power supply:.....	230 V ~ 50 Hz
Power consumption:.....	60 W
Short operation time:.....	3 Min.
Protection class:.....	II
Net weight:.....	0.49 Kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal- Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

⚠ UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

ℹ WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE:

Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE:

Nie używaj urządzenia bez głowicy prowadzącej.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Obudowa
- 2 Kołpak prowadnic
- 3 Prowadnica nożyczek
- 4 Prowadnica do nożaze szlifem falistym
- 5 Prowadnica dużego/małego śrubokrętu
- 6 Prowadnica noży kuchennych
- 7 Przycisk wł./wył.

Uruchomienie

Przed pierwszym uruchomieniem

- Ostrożnie rozpakuj urządzenie i usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, najlepiej suchą, płaską, bezpoślizgową powierzchnię, na której łatwo będzie Państwu obsługiwać urządzenie.

Zasilanie prądem

- Wtyczkę sieciową proszę włożyć do przepisowo zainstalowanego gniazdka ze stykiem uziemiającym na 230 V, 50 Hz. Proszę pamiętać o zgodności napięcia sieci z danymi na tabliczce informacyjnej urządzenia.

Włączanie

Aby uruchomić urządzenie, naciśnij wyłącznik główny.

i WSKAZÓWKA:

W celu zachowania bezpieczeństwa urządzenie działa tylko przy wciśniętym i trzymanym przełączniku.

Zakończenie pracy

- Po użyciu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.

Ostrzenie

i WSKAZÓWKA:

- Dociskaj lekko kamień szlifierski urządzenia. W przeciwnym razie może zablokować się silnik.
- W razie potrzeby zmniejsz siłę docisku.

Noże kuchenne

Ustaw urządzenie na równej powierzchni i trzymaj urządzenie ręką tak, aby przycisk można było włączyć kciukiem.

1. Obróć głowicę prowadzącą z symbolem „Nóż” do punktu widocznego na urządzeniu.
2. Naciśnij przycisk włącznika. Przytrzymaj przycisk wciśnięty w tym położeniu.
3. Włóż brzeszczot noża w prawą lub lewą prowadnicę ostrza i pociągaj nożem z równomierną prędkością w kierunku do siebie.

4. Naostrz 4–5 razy prawą stronę noża w prawej prowadnicy a lewą w lewej prowadnicy.
5. Aby zakończyć ostrzenie, puść przycisk włącznika i wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda.



Noże ze szlifem falistym

Ustaw urządzenie na równej powierzchni i trzymaj urządzenie ręką tak, aby przycisk można było włączać kciukiem.

WSKAZÓWKA:

Ząbkowane noże naostrzone są tylko z jednej strony.

1. Obróć głowicę prowadzącą z symbolem „Nóż ze szlifem falistym” do punktu widocznego na urządzeniu.
2. Ułóż jeden z ząbków noża w prowadnicy i naostrz go za pomocą kamienia szlifierskiego.

Dalej postępuj jak w opisie w punktach 3 do 5, ust. „Noże kuchenne”.



Nożyczki

1. Rozewrzyj do oporu ostrza nożyczek.
2. Trzymaj urządzenie ręką tak, aby przycisk można było włączać kciukiem.
3. Obróć głowicę prowadzącą z symbolem „Nożyczki” do punktu widocznego na urządzeniu.
4. Włóż jedno z ostrzy w prowadnicę do nożyczek i pociągnij nożyczki z równomierną prędkością w kierunku do siebie.

Postępuj dalej tak, jak w przypadku „Noże kuchenne”.



Wkrętaki

Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyjmij wtyczkę sieciową z gniazda.

1. Włóż końcówkę wkrętaka w małą lub dużą prowadnicę do wkrętaków.
2. Upewnij się, czy wkrętak został włożony w odpowiednią prowadnicę.
3. Naciśnij przycisk wł./wył. Należy przytrzymać przycisk wciśnięty w tej pozycji.

UWAGA:

Urządzenie może pracować bez przerwy maks. 3 minuty. Przed ponownym użyciem urządzenie musi stygnąć przez 30 minut.

Zwijak do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można zwinąć na spodniej części urządzenia.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- ▶ Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Urządzenia nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- ▶ Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
 - ▶ Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Obudowę ostrzałki czyść zewnętrznie lekko zwilżoną ściereczką.
 - Do czyszczenia można zdjąć z obudowy kołpak przewodnic. W tym celu obróć kołpak przewodnic tak, aby symbol ⇔ pokrył się z punktem na urządzeniu.
 - Spłucz kołpak pod bieżącą wodą i wysusz.
 - Zamocuj kołpak, postępując w odwrotnej kolejności niż przy zdejmowaniu i mocno przykręć.

Dane techniczne

Model:.....	MSS 5572
Napięcie zasilające:.....	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:.....	60 W
Krótki czas pracy:.....	3 Min.
Stopień ochrony:.....	II
Masa netto:.....	0,49 Kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Usuwanie – Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

Biztonsági utasítások

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Égésvesztést okozó veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:

Lehetőes veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszzanak a készülékkel.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ne üzemeltesse a készüléket vezetőfedél nélkül.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Ház
- 2 Vezetőfedél
- 3 Útmutató ollókhöz
- 4 Vezetés hullámos késekhez
- 5 Útmutató nagy/kis csavarhúzókhöz
- 6 Útmutató konyhai késekhez
- 7 Ki-/bekapcsoló gomb

Üzembehelyezés

Az első üzembehelyezés előtt

- Óvatosan csomagolja ki a készüléket és távolítsa el a csomagolóanyagot.
- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.

Áramellátás

- Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba! Ügyeljen rá, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típuscímke adataival!

Bekapcsolás

A készülék indításához nyomja meg a Ki-/bekapcsoló gombot.

MEGJEGYZÉS:

Biztonsági okokból a készülék csak akkor működik, ha lenyomva tartja a kapcsolót.

Az üzemeltetés befejezése

- Használat után húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

Élezés

MEGJEGYZÉS:

- Gyakoroljon enyhe nyomást a készülék köszörűkövére. A motor különben leblokkolhat.
- Szükség esetén csökkentse a nyomást.



Konyhai kés

Állítsa a készüléket egy sima felületre és úgy fogja a házat a kezébe, hogy a hüvelykujjával elérje a ki-/bekapcsoló gombot.

1. Fordítsa el a „Kések” jelű vezetőfedelelet a készüléken lévő pontig.
2. Nyomja meg a ki-/bekapcsoló gombot és tartsa nyomva ebben a helyzetben.
3. Helyezze a késlapot tetszés szerint a jobb vagy a bal pengevezetésbe és húzza a kést egyenes sebességgel maga fele.
4. Élesítse meg 4-5-ször a jobb késoldalt a jobboldali vezetésben vagy a baloldalon a kés bal oldalát.
5. Ha be szeretné fejezni a készülék üzemeltetését, kapcsolja ki a ki-/bekapcsoló gombot és végül húzza ki a hálózati dugót a dugaszoló aljzatból.



Hullámos élű kés

Állítsa a készüléket egy sima felületre és úgy fogja a házat a kezébe, hogy a hüvelykujjával elérje a ki-/bekapcsoló gombot.

i MEGJEGYZÉS:

A fűrészelő késeknek csak az egyik oldalát lehet megélezni.

1. Fordítsa el a „Hullámos kések” jelű vezetőfedelet a készüléken lévő pontra.
2. Helyezze be a kés egyes fogazatát a vezetésbe és dolgozza meg a köszörűkövön.

A továbbiakban a „Konyhai kés” fejezet 3-5. pontjában leírtak szerint járjon el.

**Ollók**

1. Teljesen nyissa ki az olló szárait.
2. Fogja a házat oly módon a kezébe, hogy a hüvelykujjával elérje a ki-/bekapcsoló gombot.
3. Fordítsa el az „Olló” jelű vezetőfedelet a készüléken lévő pontig.
4. Helyezze az olló egyik szárát az ollóvezetésbe és húzza az ollót egyeneses sebeséggel maga felé.

Folytassa a „Konyhai kés” pontban leírtak alapján.

**Csavarhúzó**

Fogja a házat úgy a kezébe, hogy a hüvelykujjával elérje a ki-/bekapcsoló gombot.

1. Dugja be a csavarhúzó végét vagy a kicsi vagy a nagy csavarhúzóvezetésbe.
2. Ügyeljen arra, hogy a csavarhúzó helyes méretét helyezze a vezetésbe.
3. Nyomja meg a Be/Ki gombot. A gombot benyomva kell tartania.

⚠ VIGYÁZAT:

Legfeljebb csak 3 percig használja a készüléket! Újabb használat előtt hagyja 30 percig lehűlni.

Feltekerős tartó a hálózati kábelhez

A hálózati kábelt a készülék alján fel tudja tekerni.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- ▶ Húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból.
- ▶ A készüléket tisztításkor semmiképpen ne merítse vízbe! Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

△ VIGYÁZAT:

- ▶ Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- ▶ Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.

- A késélező házát kívülről benedvesített kendővel törölheti tisztára.
- A vezető fedelét tisztításkor le lehet húzni. Eltávolításához addig csavarjuk, amíg a ⇔ jel egy vonalba kerül a készüléken található ponttal.
- Mossa el a fedelet folyó víz alatt és szárítsa meg.
- Visszatenni éppen ellenkező irányban kell, ezután pedig csavarja vissza erősen.

Műszaki adatok

Modell:.....	MSS 5572
Feszültségellátás:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:.....	60 W
Rövid üzemeltetési idő:.....	3 perc.
Védelmi osztály:	II
Nettó tömeg:.....	0,49 Kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

**Hulladékkezelés - A „kuka” piktogram jelentése**

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Вказівки з безпеки

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не експлуатуйте цей прилад без напрямного ковпака.

Огляд елементів управління

- 1 Корпус
- 2 Направний ковпак
- 3 Напрямна для ножиць

- 4 Напрямна для ножів з хвилястим лезом
- 5 Напрямна для великої/маленької викрутки
- 6 Напрямна для кухонних ножів
- 7 Клавіша вмикання/вимикання

Введення в експлуатацію

Перед першим використанням

- Обережно розпакуйте прилад і зніміть всі пакувальні матеріали.
- Виберіть придатне місце для розташування приладу. Придатною буде суха, полого, нековзка поверхня, на якій ним можна добре користуватися.

Енергопостачання

- Вставте штепсельну вилку до розетки з захисним контактом на 230 В, 50 Гц, що належно встановлена. Зверніть увагу на те, щоб напруга мережі відповіла даним на заводській таблиці.

Вмикання

Для старту приладу натисніть на клавішу вмикання/вимикання.

і ПРИМІТКА.

З міркувань безпеки прилад функціонує тільки, поки клавіша натиснута.

Припинення експлуатації

- Після роботи витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.

Загострювання

і ПРИМІТКА.

- Здійсніть тільки легкий тиск на точильний камінь. Інакше може заблокувати двигун.
- Коли потрібно, зменшіть тиск.



Кухонний ніж

Поставте прилад на рівну поверхню та тримайте його рукою так, щоб Ви могли натискати клавішу великим пальцем.

1. Крутіть напрямний ковпак із символом “ніж” до точки на приладі.
2. Натисніть клавішу вмикання/вимикання. Клавішу треба тримати в цій позиції.
3. Покладіть лезо ножа або у праву або у ліву напрямну леза та тягніть ніж рівно-мірно на себе.
4. Заточуйте правий бік леза 4-5 разів на правій напрямній, а лівий бік - на лівій.
5. Для припинення експлуатації, відпустіть клавішу вмикання/вимикання і витягніть вилку із розетки.



Ніж з хвилястим лезом

Поставте прилад на рівну поверхню та тримайте його рукою так, щоб Ви могли натискати клавішу вмикання/вимикання великим пальцем.

і ПРИМІТКА.

Зубчастий ніж буде загострено тільки з однієї сторони.

1. Покрутіть напрямний ковпак із символом “ніж з хвилястим лезом” до точки на приладі.
2. Вставте ніж зубцями до напрямної та обробляйте її на точильному камені.

Далі як у пунктах 3 – 5 розділу “Кухонний ніж”.



Ножиці

1. Повністю відкрийте леза ножиць.
2. Тримайте корпус в руці так, щоб Ви могли натискати клавішу вмикання/вимикання великим пальцем.
3. Покрутіть напрямний ковпак із символом “Ножиці” до точки на приладі.
4. Покладіть лезо в напрямну для ножиць та потягніть ножиці рівномірно на себе.

Далі як описано в розділі “Кухонний ніж”.



Викрутка

Тримайте корпус в руці так, щоб Ви могли натискати клавішу вмикання/вимикання великим пальцем.

1. Вставте кінець викрутки або в маленьку або у велику напрямну для викруток.
2. Переконайтеся, що Ви вставили до напрямної вірний розмір викрутки.

3. Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення. Кнопку слід утримувати натиснутою в цьому положенні.

⚠ УВАГА.

Використовуйте прилад максимум 3 хвилини. Перед повторним використанням дайте йому 30 хвилин на охолодження.

Пристрій для намотки кабеля живлення від мережі

Намотати кабель живлення від мережі можна на основу приладу.

Очищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- ▶ Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- ▶ В жодному разі не опускайте прилад для очищення в воду. Це може привести до удару струмом або до пожежи.

⚠ УВАГА.

- ▶ Не використовуйте дротяної щітки або інших абразивних предметів.
 - ▶ Не використовуйте гострих або абразивних засобів для очищення.
- Корпус точильника для ножів Ви ззовні можете почистити злегка зволоженою ганчіркою.
 - Напрямний ковпак для очищення можна зняти з корпусу. Для цього крутіть ковпак до тих пір, поки символ ⇄ вирівняється з точкою на приладі.
 - Сполосніть ковпак під проточною водою та висушіть його.
 - Закріплення деталей відбувається у зворотній послідовності, знову закрутіть напрямний ковпак.

Технічні параметри

Модель:	MSS 5572
Подання живлення:	230 В ~ 50 Гц
Споживання потужності:	60 Вт
Короткочасний режим:	3 хвил
Ггрупа електробезпечності:	II
Вага нетто:	0,49 Кг

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намоч, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие “Специальные указания по технике безопасности”.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные инструкции по безопасности для данного прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не пользуйтесь прибором без направляющей крышки.

Обзор деталей прибора

- 1 Корпус
- 2 Направляющая крышка
- 3 Направляющая для ножниц
- 4 Прорезь для ножа с волнообразным лезвием
- 5 Направляющая для большой/маленькой отвертки
- 6 Направляющая для кухонных ножей
- 7 Кнопка включения/выключения

Ввод в эксплуатацию

Перед первым вводом в эксплуатацию

- Осторожно извлеките точилку из упаковки и удалите упаковочные материалы.
- Подберите подходящее место для установки магнитолы. Подходящим является сухое, ровное и нескользкое место, на котором будет удобно пользоваться магнитолой.

Электроснабжение

- Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. Убедитесь в том, что напряжение электросети совпадает с напряжением питания магнитолы, указанное на типовом ярлыке.

Включи

Для включения прибора нажмите кнопку Вкл./Выкл.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Из соображений безопасности прибор работает только тогда, когда Вы держите нажатой кнопку выключателя.

Заканчивание процесса приготовления

- После употребления выньте штекер из розетки.

Заточка

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- На точильный камень надавливайте только слегка. Иначе может заблокироваться мотор.
- В случае необходимости уменьшите силу давления.

Кухонные ножи

Установите точилку на ровную поверхность и удерживайте её корпус в руке таким образом, чтобы Вы могли нажимать на кнопку большим пальцем.

1. Поверните направляющую крышку таким образом, чтобы символ “Нож” совпал с белой отметкой на приборе.
2. Нажмите на кнопку включения/выключения и удерживайте её в нажатом положении.
3. Вложите лезвие ножа в правую либо левую прорезь и проведите ножом с равномерной скоростью по направлению к себе.
4. 4-5 раз заточите правую сторону ножа в правой прорези или же левую сторону – в левой прорези.
5. Закончив работу, отпустите нажатую кнопку включения/выключения, а затем от-соедините штепсель питания от сетевой розетки.

Ножи с волнообразными лезвиями

Установите точилку на ровную поверхность и удерживайте её корпус в руке таким образом, чтобы Вы могли нажимать на кнопку большим пальцем.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Зазубренные ножи затачиваются только с одной стороны.

1. Поверните направляющую крышку таким образом, чтобы символ “Нож с волнистой заточкой” совпал с белой отметкой на приборе.
2. Устанавливайте отдельные зубцы ножа в направляющую и обрабатывайте их точильным камнем.

Продолжайте заточку, как это описано в пунктах 3 – 5 раздела “Кухонные ножи”.



Ножницы

1. Полностью раскройте лезвия ножниц.
2. Удерживайте корпус точилки в руке таким образом, чтобы Вы могли нажимать на кнопку большим пальцем.
3. Поверните направляющую крышку таким образом, чтобы символ “Ножницы” совпал с белой отметкой на приборе.
4. Вложите лезвия по одному в прорезь для ножниц и проведите ножницами с равномерной скоростью по направлению к себе.

Дальше действуйте также как это указано в разделе “Кухонные ножи”.



Отвёртки

Удерживайте корпус точилки в руке таким образом, чтобы Вы могли нажимать на кнопку большим пальцем.

1. Вставьте жало отвёртки в малую либо большую прорезь для отвёртки.
2. Убедитесь в том, что Вы правильно выбрали прорезь под размер жала затачи-ваемой отвёртки.
3. Нажмите кнопку Вкл./Выкл. Удерживайте кнопку в этом положении.

ВНИМАНИЕ:

Пользуйтесь точилкой не более 3 минут кряду. Перед заточкой следующего инструмента дайте прибору остыть в продолжение 30 минут.

Приспособление для намотки кабеля питания

Кабель питания для удобства можно намотать на низ прибора.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- ▶ Выньте сетевую вилку из розетки.
- ▶ Ни в коем случае нельзя для чистки окунать прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- ▶ Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- ▶ Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

- Корпус точилки для ножей протирайте снаружи влажной салфеткой.
- Направляющую крышку для очистки от загрязнений можно снять с корпуса точилки. Для этого поворачивайте направляющую крышку до тех пор, пока символ ⇔ не окажется напротив точки на корпусе точилки.
- Промойте крышку под струёй воды и вытрите её насухо.
- Установите крышку на место в обратной последовательности, а затем снова плотно зажмите её.

Технические данные

Модель:	MSS 5572
Электропитание:.....	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	60 ватт
Интервальный режим работы:.....	3 мин.
Класс защиты:.....	II
Вес нетто:	0,49 кг

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
 Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
 Cartão de garantia • Guarantee card
 Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
 Гарантійний талон • Гарантийная карточка

MSS 5572

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 miesięcy gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening
 • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor,
 Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del
 commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis
 • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
 Дата купівлі, печатка та підпис торговця • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV

Elektro-technische
 Vertriebsgesellschaft mbH
 Industriering Ost 40
 47906 Kempen